Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zaś był z Judą. Posiadł on pogórze, nie wydziedziczył mieszkańców dolin, gdyż mieli żelazne rydwany.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zaś był z Judą. Posiadł on pogórze, nie wydziedziczył jednak mieszkańców dolin, ponieważ posiadali oni żelazne rydwany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE był z Judą, który posiadł górę, lecz nie mógł wypędzić mieszkańców doliny, bo ci mieli żelazne rydwany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I był Pan z Judą, i posiadł onę górę; ale nie wypędził mieszkających w dolinie, bo mieli wozy żelazne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I był JAHWE z Judą, i posiadł podgórze: i nie mógł wygładzić mieszkających w dolinie, iż mieli dosyć wozów kosistych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Pan był z Judą. Wziął potem Juda w posiadanie góry, natomiast mieszkańców doliny nie usunął z posiadłości, ponieważ mieli żelazne rydwany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan był z Judą; objął on w posiadanie góry, lecz nie wypędził mieszkańców dolin, gdyż ci mieli żelazne wozy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A JAHWE był z Judą. Potem Juda objął w posiadanie góry, ale nie pozbawił własności mieszkańców doliny, ponieważ mieli żelazne rydwany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pan był z Judą, dlatego zdobył on góry. Nie potrafił natomiast wypędzić mieszkańców równiny, ponieważ mieli żelazne wozy bojowe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe był z Judą, tak że ten zajął góry. Mieszkańców równiny nie zdołał jednak wyprzeć, gdyż mieli żelazne wozy bojowe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І був Господь з Юдою і унаслідив гору, бо не міг унаслідити тих, що жили на рівнині, бо Рихав протиставився на ній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY był z Judą, tak, że wziął w posiadanie górską granicę. Jednak mieszkańców doliny nie można było wypędzić, bo posiadali żelazne, wojenne wozy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE dalej był z Judą, tak iż wziął on w posiadanie górzysty region, lecz nie zdołał wywłaszczyć mieszkańców niziny, gdyż mieli rydwany wojenne z żelaznymi kosami.